A cooperação técnica entre a OIT e Portugal

Technical cooperation between the ILO and Portugal

O texto da Constituição da OIT previa fornecer «aos Governos, a pedido destes e na medida das suas possibilidades, qualquer ajuda apropriada para elaboração da legislação com base nas decisões da Conferência, assim como para a melhoria da prática administrativa e dos sistemas de inspecção».

The Constitution of the ILO stated that the Organization would "provide governments, at their request, with all appropriate assistance within its power in connection with the framing of laws and regulations on the basis of the decisions of the Conference and the improvement of administrative practices and systems of inspection".

A forma como aquela ajuda se concretiza foi evoluindo ao longo dos anos. David Morse (diretor-geral da OIT entre 1948-1970) foi um impulsionador dessa evolução: «Gostaria de ver a noção de assistência técnica substituída pela de cooperação técnica, mais abrangente e precisa. (...) A nossa filosofia universal é a de que todas as novas técnicas e todas as novas formas de fazer as coisas devem ser elaboradas entre os peritos e os naturais do país em questão».

The way in which this assistance materialised evolved over the years. David Morse (ILO Director-General, 1948-1970) was a strong supporter of change: "I would like to see the idea of technical assistance replaced by broader, more precise technical cooperation. (...) Our universal philosophy is that all new techniques and all new ways of doing things ought to be carried out by specialists and people from of the country in question."

A cooperação técnica acompanhará as mudanças políticas, sociais e económicas a nível global. Nas décadas seguintes, os desafios da globalização colocarão o foco na redução da pobreza, na prossecução de uma globalização justa e na promoção de oportunidades para que homens e mulheres possam obter um trabalho digno. Surgem os Programas de Trabalho Digno por País que ainda hoje constituem o principal mecanismo de apoio da OIT aos seus Estados-membros.

The technical cooperation has accompanied the political, social and economic changes in the world. Over the past few decades, the challenges posed by globalisation have made it necessary to prioritise efforts towards poverty reduction, achieving fair globalisation, and promoting opportunities for men and women to have decent work. The Decent Work Programmes were launched, and are still today the ILO's main support mechanism for its member states.

As atividades de assistência/cooperação técnica acompanharam também os quadros de referência das Nações Unidas. Atualmente, a cooperação técnica da OIT inscreve-se num esforço global tendente à concretização da Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável.

The technical assistance/cooperation initiatives also fitted in with the UN's reference frameworks. ILO technical cooperation is currently incorporated into the global effort to achieve the 2030 Sustainable Development Agenda.

As atividades desenvolvidas em Portugal antes do 25 de abril, embora de alcance limitado, refletem as grandes linhas da cooperação desenvolvidas pela OIT e as respetivas fontes de financiamento no espaço global.

The activities undertaken in Portugal before 25th April 1974, although limited in scope, reflected the main lines of cooperation developed by the ILO and respective sources of finance in the global world.

O período democrático trouxe consigo uma reaproximação intensa. As relações laborais portuguesas, que se desenharam nos primeiros anos da democracia, são em muito tributárias do espírito da OIT. Em vários momentos, a aproximação à OIT constituiu um passaporte para a adesão à CEE, uma espécie de garantia quanto ao desenvolvimento do país e à sua capacidade para enfrentar o desafio europeu.

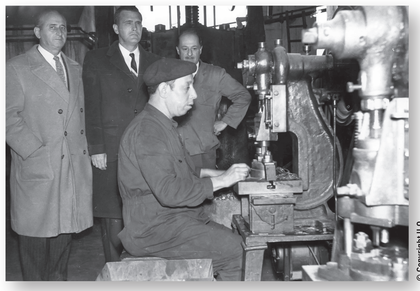
The democratic era brought with it an intense rapprochement. The Portuguese labour relations, defined during the first years of democracy, were, to a great extent, attributable to the spirit of the ILO. In various instances, the growing harmonious relationship with the ILO became a passport (e.g. in Portugal's membership of the EEC), a kind of guarantee of the country's development and its capacity to face up to the European challenge.

De uma forma geral, a relação com a OIT conhece algum distanciamento depois da adesão de Portugal à CEE. Reavivar-se-á no final dos anos 1990, maioritariamente devido à crescente partilha de valores expressa pelo apoio do país à Agenda do Trabalho Digno e ao reforço da cooperação multilateral para o desenvolvimento com os PALOP e, mais tarde, com Timor Leste.

The relationship with the ILO did cool somewhat after Portugal joined. It would rekindle again in the late 1990s, largely thanks to increased shared values, expressed by the country's support for the Decent Work Agenda, and by growing multilateral development cooperation with the African Countries of Portuguese Official Language (PALOPs) and, later, with East Timor.

Com a crise económica e financeira (2008), que obriga à procura de novas estratégias para enfrentar as dificuldades, a cooperação técnica da OIT com Portugal conhece um novo impulso.

The onslaught of the economic and financial crisis and subsequent need for new strategies to tackle the difficulties led to a new impetus in the ILO's technical cooperation with Portugal.



© Copyright ILO

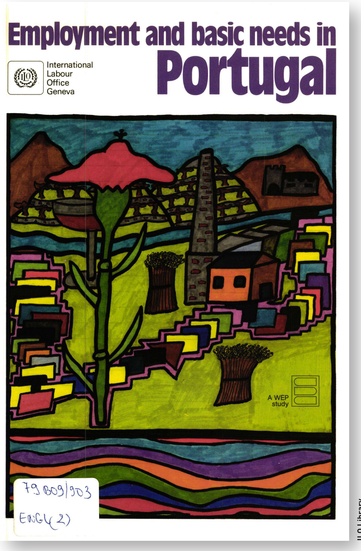
A pedido do Governo Português, a OIT enviou um especialista, ele próprio cego, para assessorar o Ministério da Saúde e Assistência e instituições privadas na reabilitação, orientação e formação profissional, colocação e emprego de pessoas cegas. Na fotografia, um artesão cego a trabalhar numa fábrica. / At the request of the Portuguese Government, the ILO has sent an expert, himself blind, to advise the Ministry of Health and Assistance and private institutions on the rehabilitation, vocational guidance and training, placement and employment of the blind. On the photograph a blind craftsman working in a factory.

DN

Michel Walin, técnico da OIT, usando da palavra durante a sessão de encerramento do seminário sobre a inspeção do trabalho em Lisboa, fevereiro de 1977 / ILO expert Michel Walin, speaking at the closing session of the labour inspection seminar, in Lisbon, February 1977.

Luís Saraiva / OIT Lisboa

Painel com parceiros sociais, secretário de Estado do Emprego e diretor regional para a Europa e Ásia Central na apresentação do Relatório Trabalho digno em Portugal 2008-18, Lisboa. Da crise à recuperação, 16 de outubro 2018 / Workshop with social partners, Secretary of State for Employment and ILO Regional Director for Europe and Central Asia at the presentation of the Report Decent Work in Portugal 2008-18, Lisbon. From crisis to recovery, 16 October 2018



ILO Library

Capa de relatório realizado em Genebra por uma equipa de especialistas que colaboraram na preparação do plano económico de médio prazo português para 1977-80. / Cover from a report carried out in Geneva by a team of experts who had previously co-operated in the preparation of the Portuguese medium-term economic plan for 1977-80.

António Costa

Primeiro-Ministro, CIT 2019
Prime Minister of Portugal, ILC 2019

Portugal tem um compromisso sólido com a Organização Internacional do Trabalho desde há mais de 40 anos. Durante os anos mais difíceis da crise económica e financeira que nos atingiu, a OIT foi decisiva, por trazer para o debate dados e estudos que ampliaram o nosso conhecimento sobre o mercado de trabalho português.

Portugal has a solid commitment to the International Labour Organization for over 40 years. During the most difficult years of the economic and financial crisis that hit us, the ILO was decisive in bringing to the debate data and studies that broadened our knowledge of the Portuguese labour market.

Michel Hansenne

Diretor-geral da OIT, CIT 1992
Director-General of ILO, ILC 1992

A forma como a OIT irá manter e reforçar o seu papel específico no seio do sistema internacional de assistência ao desenvolvimento será pela sugestão de iniciativas de cooperação técnica nas quais as normas e princípios da OIT sejam fonte de inspiração; o projeto de cooperação técnica seria usado para lançar os alicerces para a aplicação das normas, e as normas seriam usadas enquanto referência para o conteúdo dos programas de cooperação técnica no país em questão.

The way in which the ILO will maintain and strengthen its specific role within the international system of development assistance will be to suggest technical cooperation initiatives in which the standards and principles of the ILO would be sources of inspiration; the technical cooperation project would be used to lay the foundation for the application of the standards, and the standards would be used as models for the content of the technical cooperation programme in the country concerned.

© Copyright ILO

Algumas referências relativas à assistência/cooperação técnica da OIT com Portugal:
Some references relating to ILO technical assistance/cooperation with Portugal:

1948 – Missão de especialista do BIT com o objetivo de examinar o trabalho desenvolvido pelas Federações de Caixas de Previdência
1948 – Mission of ILO specialist to examine the workings of the Federations of Social Welfare Institutions

1960 – Assistência técnica no âmbito da readaptação profissional e do emprego das pessoas cegas
1960 – Technical assistance with vocational rehabilitation and employment for the blind

1963 - Assistência técnica em matéria de formação de contramestres
1963 – Technical assistance with training of foremen

1974 –Missão de informação técnica junto dos serviços de emprego
1974 –Technical information mission to employment services

1975 – Missão para estabelecer um plano de intervenções nos seguintes domínios prioritários: administração do trabalho, estratégia de desenvolvimento económico; cooperativas; formações; emigração; e prevenção de riscos profissionais
1975 – Mission to establish intervention plans in the following priority areas: labour administration; economic development strategy; cooperatives; training; emigration, and prevention of occupational hazards

1976 – Missão tendo em vista preparar uma estratégia global com o objetivo de beneficiar do Plano Mundial de Emprego. Assistência técnica para preparação de textos legislativos sobre sociedades autogeridas em Portugal. Missão de apoio à reestruturação do Ministério do Trabalho, organização da inspeção do trabalho
1976 – Preparatory mission for a global employment strategy, with a view to benefitting from the World Employment Programme. Technical assistance in the preparation of legislation on self-governing societies in Portugal. Mission to support the restructuring of the Ministry of Labour, labour inspectorate

1977 - Cooperação técnica para definição de um plano de desenvolvimento a médio prazo que incorporaria objetivos relativos ao emprego e às necessidades básicas
1977 – Definition of a medium-term development plan that would incorporate employment and basic needs objectives

1977/78 - Desenvolvimento de projetos de cooperação técnica em quatro áreas: Emprego e Formação Profissional; Formação da Gestão; Desenvolvimento Cooperativo; e Formação Hoteleira e Turística
1977/78 – Development of projects in four areas: Employment and Vocational Training; Management Training; Cooperative Development, and Hotel and Tourism Training

1984 - Missão multidisciplinar no âmbito do PIACT, programa com o objetivo de melhorar as condições e o meio de trabalho. Programa de Assistência Técnica para a Educação dos Trabalhadores, projeto de formação dirigida a sindicatos
1984 – Multidisciplinary mission linked to the International Programme for the Improvement of Working Conditions and Environment (PLACT). Technical Assistance Programme for Workers' Education, a training project designed for trade unions

1985 - Missão para apoio à implementação do projeto de desenvolvimento de 10 centros de formação profissional
1985 – Mission to support implementation of a project to develop 10 vocational training centres

1986 – Projetos de formação de gestores e de reorganização do sistema de formação profissional. Projeto de formação de jovens agentes de desenvolvimento nas regiões de emigração (JADE)
1986 – Training projects for managers and reorganisation of the vocational training system. Training project for young development agents in regions affected by emigration

1988 – Projeto de apoio ao retorno de emigrantes portugueses na Alemanha no lançamento de pequenas empresas
1988 – Small enterprise creation project to support Portuguese emigrants returning from Germany

1998 – Programa IPEC - Aplicação de um primeiro inquérito ao trabalho infantil em Portugal
1998 – IPEC Programme – An initial enquiry into child labour in Portugal

2000 – Missão para identificar atividades de cooperação entre a presidência portuguesa da União Europeia e a OIT
2000 – Mission to identify areas of cooperation between the Portuguese Presidency of the European Union and the ILO

2002 - Acordo entre a Organização Internacional do Trabalho (OIT) e a República Portuguesa para a abertura de um Escritório da Organização em Lisboa
2002 – ILO-Republic of Portugal agreement to open an ILO office Lisbon

2003 – Inauguração do Escritório OIT-Lisboa
2003 – Inauguration of the ILO Lisbon Office

2004 - AGIS - Combate ao Trabalho Forçado e ao Tráfico Humano na Europa
2004 – Project AGIS – Combating Forced Labour and Human Trafficking in Europe

2005 – Assistência técnica ao projeto EQUAL Revalorizar o Trabalho para Promover a Igualdade sobre igualdade de remuneração (compreendendo várias missões de perita do BIT, para o desenvolvimento de metodologia de avaliação do valor do trabalho).
Participation in the EQUAL Project Revaluing Work to Promote Gender Equality on equal pay (tripartite partnership and development of a methodology for assessing the value of work)

2013 – Estudo e relatório «Enfrentar a crise em Portugal»
2013 – ILO study and report "Tackling the Jobs Crisis in Portugal"

2014 – Apoio técnico à monitorização e avaliação da Garantia Jovem
2014 – Technical support with the oversight and assessment of the Youth Guarantee

2018 – Relatório «Trabalho digno em Portugal 2008-2018». Da crise à recuperação, atualização das conclusões e recomendações do relatório de 2013 para conhecer o impacto e as medidas implementadas para a recuperação económica
2018 – Decent Work in Portugal 2008-2018. From crisis to recovery, a report updating the findings and recommendations of the 2013 report, to assess the impact of the crisis and the measures taken for economic recovery